

## SEKTION 5

### Ursachen und Wirkungen von Salienz in Variation, Kontakt und Wandel

#### 1. Alessia Cassarà & Achim Stein (Institut für Linguistik/Romanistik, Universität Stuttgart, FOR 5157 SILPAC):

##### Salience and structural priming of verb argument structure

This contribution addresses the question of saliency at the syntax-semantics interface, with a focus on verb argument structure, and, more specifically unaccusative (UA) structures. UA is a phenomenon that can be described in a simplified way as an atypical mapping of semantic roles onto syntactic functions: the subject of an intransitive UA structure has non-agent like properties, as in *Arriva la ragazza* and *Il bicchiere si rompe* as opposed to so-called unergative intransitives like *La ragazza canta* or passives like *Il bicchiere è stato rotto*. Our general question is whether the syntactic or semantic structure of a verbal construction has a stronger effect on processing (in psycholinguistics), and, consequently, on language acquisition and change.

In the first part we will consider theoretical aspects of saliency and show that the traditional determinants of saliency (Ellis 2017), i.e., perception (e.g. loud vs silent), experience (associations depending on cognitive factors), and reactions to the context (surprisal), as well as meta-linguistic awareness (e.g. Trudgill 1986) are not adequate descriptors of argument-structural saliency. Frequency and predictability may well be a relevant factor of lexical activation, but there seems to be no unambiguous evidence that would clarify whether high-frequency or low-frequency grammatical structures should be considered as more salient.

In the second part we will present and discuss psycholinguistic research that has shown that semantic structures are 'salient enough' to influence the effects of structural priming. Since Bock (1986) it is undeniable that structural priming exists, and it has been shown to have effects on production within a language, across languages, and with grammatical as well as ungrammatical structures. Structural priming also has longer-lasting effects (for an overview, Branigan & Pickering 2017). Most work, however, has focused exclusively on the structural form or representation (passives, 'datives' in double-NP vs NP+PP constructions etc.). We will discuss the less common studies that consider both the syntactic and the semantic structure. An example of this type of work is Ziegler et al.'s (2018) study. The authors investigated structural priming within and across three 'dative' taking constructions with *give*, compositional, light verb and idiomatic, i.e., with identical surface structure, but different event structure for light verbs and idioms. Their results show a clear influence of event structure on structural priming.

In the third part we will relate these findings to studies of Italian UA structures. This part is exploratory because it relates our experimental findings (one experiment finished, the other ones in preparation). We tested with verbs displaying causative-UA alternation (like *rompere* 'break') if the priming of UA versus transitive structures elicited higher rates of UA sentences in a production task. As a 'side-effect', we also observed passive structures where UA structures were targeted, which can be taken as evidence for semantic properties shared between UA and passives (non-agent subjects) being more salient than the syntactic structure (active verb).

Taken together, the three parts will have shown that salience is applicable not only to form-meaning pairs, but also to more abstract representations of grammatical constructions, (b) that priming studies are a useful method to measure this type of salience, and conversely (c) that salience is a useful indicator for the competing effects of syntactic and semantic structure at the interface.

## References

- Bock, J. K. 1986. Syntactic persistence in language production. *Cognitive Psychology* 18: 355–87
- Branigan, H. P., M. J. Pickering. 2017. An experimental approach to linguistic representation. *Behavioral and Brain Sciences* 40. E282.
- Ellis, N. 2017. Salience in language usage, learning and change. In Hundt M. et al., *The changing English language: Psycholinguistic perspectives*, 71-92. Cambridge.
- Trudgill, P. 1986. *Dialects in Contact*. Oxford: Blackwell.
- Ziegler, J., Snedeker, J., Wittenberg, E. 2018. Event Structures Drive Semantic Structural Priming, Not Thematic Roles: Evidence From Idioms and Light Verbs. *Cognitive Science* 42, 2918-2949.

## 2. Tiago Augusto Duarte, Marco García García & Klaus von Heusinger (Universität zu Köln):

### Prominence in Sentence and Discourse Structure: empirical evidence from Differential Object Marking in Spanish

In Spanish, salient (or prominent) human, indefinite direct objects (DOs) receive Differential Object Marking (DOM), realized by *a*. The parameters that contribute to its prominence are animacy, referentiality and information structure (inter alia Fábregas 2013). In our presentation, we provide empirical evidence that salience, defined in terms of prominence (Himmelmann & Primus 2015, von Heusinger & Schumacher 2019), does not only determine the clause structure by triggering DOM, but that it also affects the discourse structure by making the discourse referent of the DO more prominent. We measure the discourse prominence of arguments by their topic continuity (Givón 1983), i.e., by their frequency to be anaphorically taken up.

We tested this hypothesis for Standard European Spanish by means of a corpus study and a paragraph continuation experiment. The corpus study is based on *CORPES XXI* and analyzes sentences such as in (1). As for the experiment, it consists of 24 test items containing a paragraph with three sentences and two or three human referents, of which the last one was introduced by an indefinite DO with or without DOM (see (2)). We asked participants to add one continuation sentence to each test item. The experiment was distributed via Prolific and we annotated 1848 continuation sentences produced by 77 participants for anaphoric uptake.

The results are summarized in Table 1. As for the corpus study, the numbers reveal that there are more referential uptakes of DOs (Ref2) with DOM than without DOM. Moreover, we observe the mirror images for uptakes of the subject (Ref1). Regarding the experiment, the results show that there is a much higher frequency of uptake for DOs (Ref2) than for subjects (Ref1). However, there is a slight preference for uptake referring to DOs with DOM. Interestingly, this effect is most pronounced for contexts with three human referents, while it is not visible in contexts with two referents (see Table 2). We think that contexts with more than two referents allow to better model the subtle effects of DOM on referent management in discourse.

We conclude that our corpus study as well as our paragraph continuation task support the hypothesis that sentence based prominence, as expressed by DOM, does also influence the discourse prominence of the associated discourse referents.

(1) **Context:**

Mi padre<sub>1</sub> envió *a* un hombre<sub>2</sub> a buscarme

**Continuation:**

y desde luego que ese batidor<sub>2</sub> era bueno, porque me encontró.

(2) **Context:**

El productor<sub>1</sub> veía que no quedaba demasiado tiempo de rodaje. Se dio cuenta de que el director<sub>3</sub> estaba totalmente desbordado y para que el proyecto no sufriese ningún retraso, envió a un ayudante<sub>2</sub>.

**Continuation:**

El ayudante<sub>2</sub> consiguió cumplir con las expectativas y el proyecto se logró hacer en el tiempo esperado.

	<i>Corpus</i>		<i>Experiment</i>	
	Ref1	Ref2	Ref1	Ref2
<b>DOM</b>	42% (35/83)	48% (40/83)	35% (297/848)	74% (631/848)
<b>NoDOM</b>	55% (16/29)	38% (11/29)	37% (306/823)	71% (587/823)

Table 1: Next mention bias of referents in both studies

	<i>Experiment</i>	
	AddRef	NoAddRef
<b>DOM</b>	73% (313/427)	76% (318/421)
<b>NoDOM</b>	67% (276/412)	76% (311/411)

Table 2: Next mention bias of Ref2 with [ $\pm$ Additional Referent]

## References

- Chiriacescu, S. & K. von Heusinger. 2010. Discourse Prominence and Pe-marking in Romanian. *Int. Rev. Pragmat.* 2. 298–332
- Fábregas, A. 2013. Differential Object Marking in Spanish: State of the art. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 2(2). 1–80
- Givón, T. 1983. Topic continuity in discourse: an introduction. In T. Givón (ed.), *Topic Continuity in Discourse. A Quantitative Cross-Language Study*, 1–41
- von Heusinger, K. & P. Schumacher. 2019. Discourse prominence: Definition and application. *J. Pragmat.* 154. 117–127
- Himmelmann, N. & B. Primus. 2015. Prominence Beyond Prosody - a first approximation. In A. De Dominicis (ed.), *PS-prominenceS: Prominence in Linguistics. Proceedings of the International Conference*. 38–58.

### 3. Birgit Füreder (Universität Salzburg):

#### Salienz als Indikator für Grammatikalisierung? Überlegungen aus psycholinguistisch-experimenteller Perspektive

Salienz ist zweifelsohne ein – nicht nur in der Linguistik – schwer greifbarer, viel diskutierter und zudem recht verschieden definierter (und operationalisierter) Begriff (cf. u.a. Boswijk/Coler 2020 für einen kompakten Überblick). Je nach Disziplin werden unterschiedliche Faktoren in den Vordergrund gerückt, weshalb die von Auer (2014) vorgenommene grundsätzliche Unterscheidung in physiologisch, kognitiv und sozial bedingte Salienz eine sinnvolle und durchaus praktikable Ausgangsbasis für den Umgang mit diesem vielschichtigen Konzept darstellt.

Auch im Bereich von Spracherwerb und Sprachverarbeitung spielt Salienz – als perzeptiv und kognitiv verstandenes Phänomen – eine entscheidende Rolle (cf. u.a. die Beiträge in Gass/Spinner/Behney 2018),

gemeinsam mit Faktoren wie Frequenz, Redundanz, der Wahrscheinlichkeit bestimmter Form-Funktions-Verbindungen sowie durch die L1 geprägte ‚vorgeformte‘ Sprachmuster (cf. z.B. Ellis/Cadierno 2009). Zahlreiche Studien zeigen Zusammenhänge (wenn auch unterschiedlich gelagerte) zwischen der Verteilung von Aufmerksamkeitsressourcen und ‚salienten‘ sprachlichen Formen (cf. exemplarisch Ellis 2006 sowie Tomlin/Myachykov 2015). Einen (besonders in Bezug auf die romanischen Sprachen) interessanten Bereich stellen dabei periphrastische Verbalkonstruktionen dar, zumal ihre Erscheinungsformen nicht nur variable Gebrauchshäufigkeiten aufweisen, sondern auch unterschiedlich komplexe (cf. z.B. it. *stare* + ger. vs. fr. *être en train de* + inf.) und verschieden stark grammatikalisierte Instanzen (cf. z.B. sp. *estar* + ger. vs. *ir* + ger.) aufweisen. Auch in der Literatur wird deren jeweiliger Status bisweilen recht kontrovers diskutiert, sowohl was die Komplexität der einzelnen Strukturen betrifft als auch deren Grad an Auxiliarisierung bzw. Grammatikalisierung (cf. auch Gómez Torrego 1999).

Ausgehend von der Annahme, dass Sprachverwendung, Spracherwerb und Sprachwandel (u.a. über den Faktor Salienz) verbunden sind (cf. z.B. Ellis 2017), versucht der vorliegende Beitrag, anhand von Daten aus einem Leseexperiment zu romanischen Verbalperiphrasen (mittels *self-paced reading*) mögliche Zusammenhänge zwischen Lesezeiten und Grammatikalisierungsgrad zu ergründen. Die Ergebnisse erlauben einerseits einen psycholinguistisch-experimentell orientierten Zugang zu Fragen des Konstruktions- sowie Grammatikalisierungsstatus einzelner periphrastischer Verbalstrukturen (in Ergänzung zu diversen formalen und funktionalen Ansätzen), andererseits aber auch einen Einblick in deren kognitive, ‚mentale‘ Repräsentationen bei verschiedenen L1- und L2-Sprechern.

## **Bibliographie**

- Auer, Peter (2014): „Anmerkungen zum Salienzbegriff in der Soziolinguistik“. In: *Linguistik Online* 66 (4), 7-20.
- Boswijk, Vincent/Coler, Matt (2020): „What is salience?“ In: *Open Linguistics* 6 (1), 713-722.
- Ellis, Nick C. (2017): „Salience in language usage, learning and change“. In: Hundt, Marianne/Mollin, Sandra/Pfenninger, Simone E. (eds.): *The changing English language. Psycholinguistic perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 71-92.
- Ellis, Nick C. (2006): „Selective attention and transfer phenomena in SLA: Contingency, cue competition, salience, interference, overshadowing, blocking, and perceptual learning“. In: *Applied Linguistics* 27, 1-31.
- Ellis, Nick C./Cadierno, Teresa (2009): „Constructing a second language“. In: *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7, 111-139.
- Gass, Susan M./Spinner, Patti/Behney, Jennifer (eds.) (2018): *Salience in second language acquisition*. New York/London: Routledge.
- Gómez Torrego, Leonardo (1999): „Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo“. In: Bosque, Ignacio/Demonte, Violeta (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol. 2. Madrid: Espasa Calpe, 3323-3389.
- Tomlin, Russell S./Myachykov, Andriy (2015): „Attention and salience“. In: Dabrowska, Ewa/Divjak, Dagmar (eds.): *Handbook of cognitive linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 31-52.

## **4. Dirk Köning (Universität Salzburg):**

### ***Salienz* – ein Terminus wie kein anderer: die Operationalisierung von Salienz in der extraterritorialen Akkommodation hispanophoner L1-Sprecher in Österreich und Deutschland**

*Salienz* ist ein häufig undefinierter Terminus in der Linguistik, der *grosso modo* die Auffälligkeit eines sprachlichen Merkmals gegenüber anderen nicht-salienten beschreibt. Einige SoziolinguInnen wie Miriam Meyerhoff (2019: 79) gehen sogar soweit ihn als: „a maddingly underdefined term when used in sociolinguistics“

zu bezeichnen. Im vorliegenden Beitrag soll deswegen die Operationalisierung dieses schwer zu fassenden Terminus im Rahmen eines breiter angelegten Dissertationsprojekts zur Akkommodationserscheinungen von hispanophonen L1-Sprechern vorgestellt werden. Ausgehend von den Erkenntnissen von Lenz 2010 und Auer 2014, die Salienz zunächst als rein individuell subjektives Phänomen definieren, wurden in Österreich und Deutschland lebendende hispanophone MigrantInnen nach salienten Merkmalen ihrer eigenen Varietät gefragt. Aufgrund der fehlenden Norm des Spanischen im deutschen Sprachraum, der sog. *Extraterritorialität* (cf. Krefeld 2004), sowie der zahlreichen Kontakte mit SprecherInnen aus anderen hispanophonen Gebieten scheint eine Fokussierung auf Merkmale der eigenen Varietät zielführender als das Elizitieren salienter Charakteristika von anderen hispanophonen Kontaktpersonen. Der Nexus zwischen Salienz und Akkommodation besteht in der häufigen Annahme, dass saliente Merkmale in der Akkommodation bzw. Konvergenz eher aufgegeben werden als nicht-saliente (cf. Auer 2014: 17). Dieser Hypothese soll auch im Rahmen dieses Dissertationsprojekts nachgegangen werden. Der intendierte Beitrag gliedert sich in drei Teile: Im ersten soll ein kurzer Überblick über die Genese des Salienzbegriffes von Schirmunski 1930 und Trudgill 1986 bis zu den heutigen Ansätzen (Lenz 2010 und Auer 2014) gegeben werden, woraus wiederum die Operationalisierung für die vorliegenden Daten abgeleitet werden kann. Im zweiten Teil werden dann die Ergebnisse aus den beiden Fragen zur allgemeinen sowie zur lexikalischen Salienz vorgestellt. Ziel ist es dabei, dem überindividuellen Charakter dieses Terminus Rechnung zu tragen und Überschneidungen salienter Phänomene bei SprechernInnen derselben diatopischen Varietät offenzulegen, um so konkret saliente und Merkmale bestimmen zu können. Im dritten Teil soll anhand einiger Fallbeispiele aufgezeigt werden, wie sich die überindividuell salienten Charakteristika in der Akkommodation verhalten.

## Bibliographie

- AUER, PETER (2014): Anmerkungen zum Salienzbegriff in der Soziolinguistik. In: *Linguistik online* 44/4, 7–20.
- LENZ, ALEXANDRA N. (2010): Zum Salienzbegriff und zum Nachweis salienter Merkmale. In: Christina Ada Anders, Markus Hundt, Alexander Lasch (Hg.): *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Berlin/Boston: De Gruyter, 89–110.
- MEYERHOFF, MIRIAM (2019): *Introducing sociolinguistics*. London/New York.: Routledge.
- SCHIRMUNSKI, VIKTOR (1930): Sprachgeschichte und Siedlungsmundarten. In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 18/18, 113-122; 171- 188.
- TRUDGILL, PETER (1986): *Dialects in contact*. Oxford: Blackwell.

## 5. Anetta Kopecka (Laboratoire Dynamique du Langage (UMR 5569 CNRS & Université Lumière Lyon 2)):

### Spatial asymmetries and semantic salience in Motion events: a crosslinguistic perspective

The last twenty-five years have witnessed a growing interest of scholars from different fields (language description and typology, psycholinguistic and cognitive sciences) in motion events, and a large body of research based on diverse languages and various types of data has been published on this topic, thereby contributing to a better understanding of this conceptual domain. Yet, due to a great crosslinguistic variation in the way languages express spatial concepts (e.g., Path, Manner or Deixis) and the attention speakers allocate to different spatial dimensions depending on their native language, the expression of motion events continuously rises new research questions and uncovers new avenues to explore.

One such question concerns spatial asymmetries in the expression of Path (e.g., source- oriented vs. goal-oriented motion) and Manner (e.g., slow vs. fast motion). In particular, linguistic and cognitive studies have shown that speakers of different languages tend to depict goal-oriented motion in a more fine-grained way and to express the goal more frequently in discourse than the source (cf. Kopecka & Vuillemet, eds. 2020).

Besides, more recent research, focused more specifically on Estonian, has shown that the expression of speed, a core dimension of Manner, reveals similar tendencies. That is, the expression of fast motion is not only more frequent in discourse but it also shows more diverse semantic distinctions and morphosyntactic realizations as compared to the expression of slow motion (*cf.* Taremaa & Kopecka 2022a, Taremaa & Kopecka 2022b).

This paper draws from previous crosslinguistic research and investigates spatial asymmetries in a crosslinguistic perspective with a specific focus on Romance languages. By adopting a typological approach its aim is to (a) examine the types of semantic components that receive a particular attention in language and are given prominence in the linguistic expression, (b) explore the underlying relation between the two types of asymmetries (*i.e.*, source-goal and slow-fast), and (c) shed light on the effects of language specific characteristics on the semantic salience of spatial information and the degree of spatial asymmetries in language.

## References

- Taremaa, P. & Kopecka, A. 2022 (online first). Speed and space: semantic asymmetries in motion descriptions in Estonian. *Cognitive Linguistics*. <https://doi.org/10.1515/cog-2021-0132>
- Taremaa, P. & Kopecka, A. 2022 [online] / 2023 [paper], Manner of motion in Estonian: A descriptive account of speed. *Studies in Language*, 47:1, pp. 32-78. <https://doi.org/10.1075/sl.21038.tar>
- Kopecka, A. & Vuillemet, M. (eds), 2021. Special issue on *Source-Goal (a)symmetries across languages*. *Studies in Language* 45: 1. <https://doi.org/10.1075/sl.45.1>

## 6. Susanne Maria Michaelis (Universität Leipzig & MPI-EVA, Leipzig):

### Die Rolle der Salienz in der Kreolisierung

Kreolsprachen entstehen in multilingualen Kolonial-Situationen, in denen überwiegend erwachsene Zweitsprachbenutzer:innen ein neues interethnisches Kommunikationsmittel kreieren. In solchen Situationen kommt es besonders darauf an, sich klar verständlich zu machen, d.h. Extra-Transparenz zu schaffen (Michaelis & Haspelmath 2020). Um dies zu erreichen, werden in ungewohnt hohem Maße lexikalische Elemente der (meist europäischen) Basissprachen (Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Englisch etc.) für den Ausdruck grammatischer Bedeutungen herangezogen, wie z.B. französisches *bande* ‚Gruppe‘, das sich zum Pluralmarker *bann* im Seychellen-Kreol entwickelt (Bsp 1), oder portugiesisches *outro* ‚ein:e andere:r‘, das sich zum Indefinitartikel *utru* im Guinea-Bissau Kriyol entwickelt (Bsp 2):

(1) Seychellen-Kreol (frz.-basiert, Indischer Ozean; Michaelis & Rosalie 2013)

*Tou sa bann landrwa mon 'n ale.*  
alle DEM PL Ort 1SG.PRF gehen  
‘An all diesen Orten bin ich gewesen.’

(2) Guinea-Bissau Kriyol (ptg.-basiert, West-Afrika; Intumbo et al. 2013)

*utru omi musulmanu*  
ein Mann muslimisch  
‘ein muslimischer Mann’

Kreolsprachschöpfer:innen funktionalisieren hier lexikalische Mittel zum Ausdruck grammatischer Bedeutung, um aufseiten der Rezipient:innen perzeptive Salienz zu erzeugen (Siegel 2008) und somit die Chancen zu erhöhen, den gewünschten kommunikativen Inhalt vollständig zu übermitteln. Perzeptive Salienz entsteht hier vor allem, weil Lexeme wie *bande* und *utru* jenseits ihrer genuin lexikalischen Verwendung in eher

unerwarteten Kontexten verwendet werden, die sich zu *bridging*-Kontexten entwickeln, um letztendlich Plural- und Indefinitmarkierung auszudrücken. Im Vergleich zu stärker grammatikalisierten Pluralmarkern und Indefinitartikeln weisen *bande* und *utru* ein höheres semantisches und phonologisches Gewicht auf, was ebenfalls Teil ihrer Salienz ist. Solche salienten Konstruktionen sind dann oft Ausgangspunkte für sich weiter entwickelnde Grammatikalisationspfade. In Kreolsprachen können wir solche Wege von salienten, extra-transparenten, innovativen Konstruktionen bis hin zu stärker grammatikalisierten Konstruktionen gut nachverfolgen, weil wir es mit relativ jungen Sprachen zu tun haben, die teilweise zudem noch gut in älteren Sprachstufen belegt sind (im Vergleich zu den meisten anderen Sprachen der Welt).

Neben diesen neuen salienten grammatischen Konstruktionen sind in den Kreolsprachen viele der alten ererbten grammatischen Formen der europäischen Basissprachen gerade wegen ihrer fehlenden Salienz verschwunden, wie z.B. die Präpositionen *à* und *de* im Frz. oder die verbalen Personenmarkierungen im Span. und Ptg. Der kausale Zusammenhang zwischen Wegfall dieser alten Marker und der Ausbreitung der neuen saliente(re)n Konstruktionen ist äußerst komplex. Manche Kreolist:innen sehen die Tatsache, dass alle Kreolsprachen durch das Bottleneck der Pidginisierung gehen mussten und somit in ihrer gesamten Sprachstruktur radikal vereinfacht worden seien, als Hauptgrund für den erneuten Ausbau der Grammatik an. Gegen eine solche simplistische Pidginisierungshypothese sprechen m.E. jedoch die zahlreichen idiomatischen Konstruktionen und die hoch ausdifferenzierten Spezialvokabulare in den verschiedenen Kreolsprachen, die jeweils auf die kolonialen dialektalen Varietäten der europäischen Basissprachen zurückzuführen sind (s. hier z.B. die beiden grundlegenden etymologischen Wörterbücher der französischen Kreolsprachen, Bollée 1993-2007; 2017-2018). In Kreolsprachen sind offensichtlich Lexik und Idiomatik gut erhalten geblieben, weil sie eher aus salientem Material bestehen, während wenig saliente Formen innerhalb der Grammatik die unterschiedlichen Kreolisierungsphasen nicht überlebt haben.

## Bibliographie

- Bollée, Annegret (ed.). 1993–2007. *Dictionnaire étymologique des créoles français de l'Océan Indien*, 4 volumes, Buske: Hamburg.
- Bollée, Annegret & Fattier, Dominique & Neumann-Holzschuh, Ingrid (eds.). 2017-2018. *Dictionnaire étymologique des créoles français d'Amérique*, 4 volumes, Buske: Hamburg.
- Intumbo, Incanha & Inverno, Liliana & Holm, John. 2013. Guinea-Bissau Kriyol structure dataset. In: Michaelis, Susanne Maria & Maurer, Philippe & Haspelmath, Martin & Huber, Magnus (eds.), *Atlas of Pidgin and Creole Language Structures Online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
- Michaelis, Susanne Maria & Haspelmath, Martin. (2020). Grammaticalization in Creole languages: Accelerated functionalization and semantic imitation. In Walter Bisang, & Andrej Malchukov (eds.), *Grammaticalization scenarios*, volume 2: *Grammaticalization scenarios from Africa, the Americas, and the Pacific*, 1109-1128, Berlin: De Gruyter Mouton.
- Michaelis, Susanne Maria & Rosalie, Marcel. 2013. Seychelles Creole structure dataset. In: Michaelis, Susanne Maria & Maurer, Philippe & Haspelmath, Martin & Huber, Magnus (eds.), *Atlas of Pidgin and Creole Language Structures Online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
- Siegel, Jeff. 2008. *The Emergence of Pidgin and Creole Languages*, Oxford: OUP.

## 7. Lydia Momma (Universität Tübingen):

### Die französische Progressivperiphrase – Verwendung und Wirkung

Das Französische verfügt mit *être en train de faire qc* über eine optionale progressive Verbalperiphrase zum Ausdruck eines Sachverhalts in seinem Verlauf. Diese Periphrase existiert parallel zu weiteren sprachlichen Möglichkeiten zum Ausdruck der semantischen Kategorie der Progressivität wie dem *présent* und dem *imparfait*. Diese einfachen Formen werden häufig durch zusätzliche Elemente wie Adverbiale (*en ce moment etc*) ergänzt, um sie gegenüber ihren weiteren Funktionen zu desambiguieren. Die Verbalperiphrase braucht diese zusätzliche Desambiguierung nicht, da sie auf aspektueller Ebene eindeutig Progressivität ausdrückt.

- (1) Marie est/était en train de chanter.
- (2) (En ce moment,) Marie chante/chantait.

Der Grammatikalisierungsgrad von *être en train de faire qc* wird als niedriger bewertet als etwa vergleichbare Strukturen in anderen romanischen Sprachen, wobei hierbei vor allem die Verankerung der Verbalperiphrase im Sprachsystem – d.h. insbesondere ihre Optionalität – sowie die Verwendungsfrequenz im Zentrum dieser Beurteilungen stehen (vgl. Mitko 1999, Dessì Schmid 2021, Momma 2022). Die strukturelle Komplexität der Verbalperiphrase, die neben Auxiliar und Vollverb auch noch ein präpositionales Element *en* und ein nominales Element *train* aufweist, wird als möglicher Grund für ihre niedrigere Frequenz diskutiert, dieses zusätzliche sprachliche Material hebt die Struktur jedoch auch kognitiv hervor. All diese Merkmale – die eher niedrige Frequenz, der schwache Grammatikalisierungsgrad und die lexikalische Komplexität – können dazu führen, dass die Konstruktion als auffälliger wahrgenommen wird (Boswijk/Coler 2020).

Warum entscheiden sich Sprecher\*innen also dafür, eine spezifische Form zum Ausdruck von Progressivität einzusetzen anstelle der einfachen, sprachlich ökonomischeren Formen? Mitko (2000: 190) schreibt der Verbalperiphrase eine dem einfachen Präsens überlegene Ausdrucksstärke in der Versprachlichung der Progressivität zu. De Wit et al (2020) bedienen sich des Konzepts der sprachlichen Extravaganz, wonach Sprecher\*innen für sie besonders relevante Sachverhalte durch den Einsatz von besonderen, unerwarteten Konstruktionen hervorheben. Dieses Sprecher\*innen-zentrierte Konzept ist ihrer Definition nach eng verbunden mit der Idee von Salienz. Auch der Einfluss einer emotionalen Komponente in der Entscheidung für die Verbalperiphrase wird diskutiert (Dessì Schmid 2021: 46, FN 25).

Der Vortrag widmet sich der Frage, welche Parallelen zwischen diese verschiedenen Erklärungsansätzen für die Verwendung von *être en train de faire qc* und dem Konzept der Salienz zu finden sind. Dabei werden Korpusdaten des 21. Jahrhunderts aus dem schriftsprachlichen Korpus FRANTEXT unter Einbeziehung des Satzkontexts analysiert und gezeigt, inwiefern die Verwendungen von *être en train de* über den reinen Ausdruck von Progressivität hinausgehen. Somit trägt der Vortrag einerseits zur Diskussion um die Definition von Salienz im Spannungsfeld zwischen Sprecher\*innen- und Hörer\*innen-zentrierten Ansätzen bei, andererseits liefert er durch die Analyse der Verwendung der progressiven Verbalperiphrase Impulse für die Frage nach methodischen Ansätzen in der Erforschung von Salienz.

### Bibliographie

ATILF (1998-2022): *frantext*, <http://frantext.fr>.

Boswijk, Vincent/Coler, Matt (2020): "What is salience?", in: *Open Linguistics* 6,1, S. 713-722.

Dessì Schmid, Sarah (2021): „Zur Beziehung von progressiven Verbalperiphrasen und states. Ein erster Bericht aus Studien zu romanischen Sprachen“, in: *Romanistisches Jahrbuch* 72,1, S. 31–62.

De Wit, Astrid/Petré, Peter/Brisard, Frank (2020): „Standing out with the progressive“, in: *Journal of Linguistics* 56,3, S. 479–514.

Mitko, Julia (2000): *Aspekt im Französischen*, Tübingen: Narr.

Momma, Lydia (2022): *Progressive Verbalperiphrasen - Eine korpusbasierte diachrone Untersuchung zur Grammatikalisierung von frz. être en train de faire*, Dissertation, Universität Tübingen.

## 8. Lukas Müller (Universität zu Köln):

### Domänensalienz und der aoristische Drift des romanischen Perfekts

In der romanischen Temporalsemantik wird der funktionale Wandel des Perfekts des Typs Auxiliar+Partizip gemeinhin in der Tradition von Harris (1982) und Bertinetto&Squartini (2000) als aoristischer Drift verstanden, der von einer aspektuellen Resultativ-Periphrase über Umwege zu einem „echten“ Vergangenheitstempus mit perfektivem Aspekt führt. Neben der weitgehend guten deskriptiven Datenlage stellt sich die Frage, welche (kognitiven) Prozesse die Entstehung von ambigen *bridging*-Kontexten in der Diachronie des Perfekts eigentlich motivieren. Eine der semantischen Besonderheiten des Perfekts besteht darin, dass es gleichzeitig ein Vergangenheitsereignis (in der Ereignisdomäne) und einen daraus resultierenden Zustand (in der *post-state*-Domäne) ausdrückt (vgl. Detges (2000), Müller (2023) oder auch das *principle of informative contrast* bei Musan (2002)). So können beide Domänen als konkurrierende Aufmerksamkeitszentren gelten, welche, je nach Grammatikalisierungsgrad, jeweils als salient wahrgenommen werden.

Im Beitrag soll also gezeigt werden, dass saliente Entitäten nicht unmittelbar formal sichtbar sein müssen, wie es etwa beim prosodischen Akzent, der morphosyntaktisch exponierten Position oder einem differentiell markierten Objektargument der Fall ist, sondern auch semantisch-abstrakte Domänen umfassen können. Weiterhin soll gezeigt werden, wie die Hervorhebung einer solchen Domäne unterschiedliche linguistische Operationen sowohl synchron als auch diachron lizenziert (= Wirkung von Salienz) und somit helfen kann, Wandel und Variation zu erklären. So lizenziert im Fallbeispiel die innovative Hervorhebung der Ereignisdomäne auf synchroner Ebene die Anbindung von temporal-anaphorischen Ausdrücken an das durch das Perfekt ausgedrückte Ereignis, was schließlich diachron den aoristischen Drift anschiebt.

### Bibliographie

- Bertinetto, Pier Marco, & Squartini, Mario (2000). The Simple and Compound Past in Romance Languages. In Östen Dahl (ed.): *Tense and Aspect in the Languages of Europe*. Berlin: Mouton De Gruyter, 403-439.
- Detges, Ulrich (2000). Time and truth: the grammaticalization of resultatives and perfects within a theory of subjectification. *Studies in Language* 24 (2), 345-377.
- Harris, Martin (1982). The Past Simple and the Present Perfect in Romance. In N. Vincent, & M. Harris (eds.): *Studies in the Romance verb*. London: Croom Helm, 42-70.
- Musan, Renate (2002). *The German perfect: its semantic composition and its interactions with temporal adverbials*. Dordrecht: Kluwer.
- Müller, Lukas (2023). *The Spanish and the Portuguese Present Perfect in Discourse*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.

## 9. Katrin Pfadenhauer (Universität Bayreuth):

### Ist die romanische GEHEN-Konstruktion (noch) salient?

Im Fokus des Beitrags steht die Frage, ob und wenn ja, wie sich das Konzept der Salienz (im Sinne semantischer Ansätze, cf. Giora 1997) für die Erklärung der Entwicklung der verschiedenen Lesarten der GEHEN-Konstruktion in den romanischen Sprachen nutzbar machen lässt.

Auf diachroner Ebene ist die Grammatikalisierung von Bewegungsverben mit der lexikalischen Grundbedeutung GEHEN zu Tempus- (Futur) und Aspektmarkern (Prospektiv) für die romanischen und typologisch unterschiedliche Sprachen umfassend beschrieben worden (cf. Bybee & Dahl 1989). Für die romanischen Sprachen wurde diese Entwicklung intensiv im Kontext der expressiven Mündlichkeit als treibende Kraft von Sprachwandelprozessen diskutiert (cf. Koch & Oesterreicher 1996). Aus kognitiver, frame-semantischer Perspektive entstehen demnach grammatische Bedeutungen aus lexikalischen, weil neue Designate von den SprecherInnen bewusst und mit einer spezifischen kommunikativen Absicht fokussiert und in den Vordergrund gestellt werden (cf. Detges 2001, 163). Dabei eignet sich das Konzept der konkreten Bewegung zur überzeugenden Darstellung abstrakterer Konzepte wie dem der Absicht besonders gut (cf. Detges 2001, 158). Diese ursprünglich expressiven Konstruktionen verlieren dann im Zuge der Grammatikalisierung ihr expressives Potential.

Gleichzeitig werden in jüngeren Forschungen zum Französischen und Spanischen weitere Funktionen der hochfrequenten GEHEN-Konstruktion beschrieben, wie die sog. *allure extraordinaire* (cf. Bres & Labeau 2013, Garachana 2018), die des Fokus- (cf. Bravo 2014) und die des Diskursmarker (cf. Lansari 2020). Diese Entwicklungen deuten darauf hin, dass die GEHEN-Konstruktion trotz ihres hohen Grammatikalisierungsgrades in spezifischen diskursiven Kontexten von den SprecherInnen primär zur Markierung (diskurs-)pragmatischer Funktionen genutzt wird (cf. Pfadenhauer, im Erscheinen).

Das zentrale Anliegen des Beitrags besteht darin, den in semantischen Arbeiten verwendeten Salienzbegriff, der von einer Korrelation von Salienz und hoher Frequenz ausgeht (cf. Boswijk & Coler 2020, 719), am konkreten Beispiel der romanischen GEHEN-Konstruktion zu untersuchen und seinen Mehrwert für die Sprachbeschreibung zu hinterfragen.

### Bibliographie

- Boswijk, Vincent & Coler, Matt (2020): "What is Saliency?", *Open Linguistics* 6, 713-722.
- Bravo, Ana (2014): "The Spanish auxiliary *ir* 'to go': from resultative motion verb to focus marker" in: Devos, Maud & van der Wal, Jenneke [Hgg.]: *COME and GO off the Beaten Grammaticalization Path*. Berlin, Boston: De Gruyter, 187-218.
- Bres, Jacques & Labeau, Emmanuelle (2013): "*Allez donc sortir des sentiers battus!* La production de l'effet de sens extraordinaire par *aller* et *venir*", *French Language Studies* 23,2, 151-177.
- Bybee, Joan L. & Dahl, Östen (1989): "The creation of tense and aspect systems in the languages of the world", *Studies in Language* 13-1, 51-131.
- Detges, Ulrich (2001): *Grammatikalisierung. Eine kognitiv-pragmatische Theorie dargestellt am Beispiel romanischer und anderer Sprachen* (unveröffentlichte Habilitationsschrift, Universität Tübingen).
- Garachana, Mar (2018): "From Movement to Grammar: Spanish Verbal Periphrases Derived from Verbs of Movement", *Syntaxe & Sémantique* 19, 115-146.
- Giora, Rachel (1997): "Understanding figurative and literal language: The graded salience hypothesis", *Cognitive Linguistics* 8-3, 183-206.
- Koch, Peter & Oesterreicher, Wulf (1996): „Sprachwandel und expressive Mündlichkeit“, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 26,102, 64-96.

Lansari, Laure (2020): *A contrastive View of Discourse Markers. Discourse Markers of Saying in English and French*. Cham: Palgrave Macmillan.

Pfadenhauer, Katrin (im Erscheinen): "The French *aller* + infinitive-construction in discourse: new insights from cooking video shows" in: Egetenmeyer, Jakob & Dessì Schmid, Sarah & Becker, Martin [Hgg.]: *Tense, aspect and discourse structure*.

## 10. Tom Rainsford (Institut für Linguistik/Romanistik, Universität Stuttgart):

### Die Nicht-Salienz des prosodischen Worts und die Entwicklung des Gruppenakzents im Französischen

Im Bereich der Phonologie wird der Begriff der (perzeptuellen) Salienz oder der eng verwandte Begriff der Prominenz (Himmelman/Primus 2015) verwendet, um den Grad des „Hervorstechens“ einer Einheit seitens des Hörers zu bezeichnen. In den meisten Sprachen bildet die primär betonte Silbe in einem prosodischen Wort das klassische Beispiel einer salienten Einheit, die sowohl durch akustische Cues (Tonhöhe, Dauer, Vokalqualität usw.) als auch phonotaktische (phonemische Kontraste, Silbengewicht usw.) markiert wird. Im Mittelalter entwickelte das Französische jedoch ein Betonungssystem, bei dem die primäre Betonung nicht mehr mit dem prosodischen Wort sondern mit der *accental phrase* verbunden ist. Wie kam es also dazu, dass der Wortakzent so stark an Salienz verlor, dass er nicht mehr erworben werden konnte?

Im Altfranzösischen wird der Wortakzent auf die letzte, nicht reduzierte Silbe eines prosodischen Wortes gelegt, so dass Wörter entweder oxytonisch (z. B. *amor* [ã.'mor] ‚Liebe‘) oder paroxytonisch sind (z. B. *beste* [ˈbes.tə] ‚Tier‘). Im Vortrag wird die Entwicklung der Konsonantencluster vom Alt- zum Mittelfranzösischen hervorgehoben, da diese sowohl innerhalb der Wortgrenzen als auch über sie hinweg eine umfassende Vereinfachung erfahren. Diese Entwicklung führt dazu, dass heterosyllabische C<sub>1</sub>C<sub>2</sub>-Cluster sowohl wortintern als auch über die Wortgrenzen hinaus fast vollständig eliminiert werden. Die Vereinfachung von C<sub>1</sub>C<sub>2</sub>-Clustern ist eine unauffällige Entwicklung und wird durch die Tatsache ausgelöst, dass einige akustische Cues für C<sub>1</sub>, wie z. B. Formantenübergänge, verloren gehen, wenn der Cluster vor einem anderen Konsonanten statt vor einem Vokal steht, wodurch seine Salienz verringert wird (Steriade 2001, Jun 2011). Diese Entwicklung hat jedoch erhebliche Konsequenzen für die Salienz der oxytonischen prosodischen Wörter im Altfranzösischen, weil die letzte Silbe solcher Wörter systematisch von Klitika und wortinternen Silben unterschieden wird, und zwar durch eine obligatorische Koda, die auch aus Obstruenten und Koda-Cluster gebildet werden kann, z. B. *grand* [grãnt] ‚groß‘ oder *parlet* [par.'læt] ‚gesprochen‘ (Rainsford 2020, in press). Die Vereinfachung von Konsonantenclustern eliminiert somit alle phonotaktischen Cues, die prosodische Wörter von Klitika unterscheiden, und ein fester, nicht bedeutungsunterschiedener Wortakzent allein wäre für die Lernenden nicht ausreichend, um diese prosodische Unterscheidung zu erwerben. Infolgedessen wird die Betonung mit einer rein post-lexikalischen, abgrenzenden Funktion reanalysiert und mit einer prosodischen Einheit assoziiert, die größer als ein einzelnes Wort ist.

Abschließend wird der Standpunkt vertreten, dass diese bemerkenswerte Entwicklung mehr oder weniger zufällig als Ergebnis einer einzigartigen Kombination von Lautverschiebungen und Sandhi-Prozessen entstanden ist, die an sich in einer romanischen Varietät nicht bemerkenswert sind. Diese „Bottom-up“-Erklärung stellt eine innovative Alternative zu den traditionellen „Top-down“-Erklärungen dar, die auf Veränderungen in der Art der Betonung selbst (Pope 1952) oder auf typologischem Wandel im Bereich der Prosodie (Klausenburger 1970) beruhen, die sprachübergreifend kaum anwendbar sind.

## Bibliographie

- Himmelfmann, Nikolaus P., und Beatrice Primus. 2015. „Prominence Beyond Prosody – A First Approximation“. In *pS-prominenceS: Prominences in Linguistics. Proceedings of the International Conference. Viterbo, Italy, 12-14 December 2013*, herausgegeben von Amadeo De Dominicis, 38–58. Viterbo: DISUCOM.
- Jun, Jongho. 2011. „Positional effects in consonant clusters“. In *The Blackwell Companion to Phonology. Vol. 2: Suprasegmental and Prosodic Phonology*, herausgegeben von Marc van Oostendorp, Colin J. Ewen, Elizabeth Hume, und Keren Rice, Band 2, 1103–23. Malden, Mass.: Wiley-Blackwell.
- Klausenburger, Jürgen. 1970. *French Prosodics and Phonotactics: An Historical Typology*. Tübingen: Niemeyer.
- Pope, Mildred Katharine. 1952. *From Latin to Modern French with Especial Consideration of Anglo-Norman*. Manchester: Manchester University Press.
- Rainsford, Thomas. 2020. „Syllable structure and prosodic words in Early Old French“. *Papers in Historical Phonology* 5: 63–89. <https://doi.org/10.2218/pihph.5.2020.4433>.
- Rainsford, Thomas. in press. „Proclisis and enclisis in early Gallo-Romance: evidence from sandhi phenomena“. In *Historical and Sociolinguistic Approaches to the French Language*, herausgegeben von Janice Carruthers, Mairi McLaughlin, und Olivia Walsh. Oxford: Oxford University Press.
- Steriade, Donca. 2001. „Directional asymmetries in place assimilation: a perceptual account“. In *The role of speech perception in phonology*, herausgegeben von Elizabeth V. Hume und Keith Johnson, 219–50. San Diego: Academic Press.

## 11. Barbara Schirakowski (Freie Universität Berlin):

### Lexicalization patterns and French-English bilingualism:

#### The role of manner salience, verbal semantics and the packaging of meaning

French and English are known to have opposite preferences with respect to lexicalizing the conceptual components manner and result. Cognitive accounts typically attribute these differences to varying degrees of manner salience with French being viewed as rather low-manner-salient and English as comparatively high-manner-salient (cf. Slobin 2006). Event structural accounts, on the other hand, are concerned with verbal semantics and general grammatical constraints in analyzing crosslinguistic differences (cf. Levin & Rappaport Hovav 2019). This talk addresses the question of how the interaction of different factors shape lexicalization patterns in French and how they might be influenced by contact with English. The contribution draws on creation events as a less studied event type (compared to motion events) and the lexicalization of the three components manner, material and result/product. It is based on two experiments (one completed, one ongoing) in which data from Hexagonal French (HFr) are compared to data from Canadian French [CaFr] spoken by French-English bilinguals.

The first experiment is an acceptability judgment task in which test subjects rated different ways of creation event lexicalization (cf. Schirakowski 2022). The results show that HFr speakers find creation event descriptions equally acceptable irrespective of whether manner is encoded in the main verb or not, cf. (1). In CaFr, the data are more widely scattered, and only the variants with the manner verb are unanimously judged as fully acceptable thus indicating that manner figures more prominently in the contact variety. The talk will also address the extent to which acceptability judgment tasks are a suitable means for assessing the cognitive salience of manner.

(1) À partir du reste du bois, le menuisier a {sculpté/fait} une poupée pour le théâtre de guignol.

The second experiment is an oral elicitation task designed to test which lexicalization patterns emerge when speakers are instructed to encode manner in the main verb of a single-sentence event description. French manner-of-creation verbs can be rather flexible in terms of argument realization and encode the material and the result as a direct object or a PP, cf. (2)a. vs. b. Nevertheless, packaging all three conceptual

components into the core VP often appears to be dispreferred compared to event descriptions that include non-finite subordinate clauses or coordinated clauses, cf. (3) and (4). It remains to be shown whether event lexicalizations by bilingual CaFr-speakers show different patterns possibly influenced by English.

- (2) a. Il a sculpté<sub>MANNER</sub> une poupée<sub>RESULT</sub> (de bois/à partir du bois<sub>MATERIAL</sub>).  
b. Il a sculpté<sub>MANNER</sub> le bois<sub>MATERIAL</sub> en (une) poupée<sub>RESULT</sub>.  
(3) Il a sculpté le bois pour en faire une poupée.  
(4) Il a sculpté le bois et en a fait une poupée.

Together, the two studies are intended to provide information on how the interaction of manner salience and VP-related constraints shapes the distribution of meaning components across the clause and how bilingualism with a high-manner-salient language might affect lexicalization patterns in French.

## References

- Levin, Beth & Malka Rappaport Hovav. 2019. Lexicalization patterns. In R. Truswell (ed.), *The Oxford handbook of event structure*, 395–425. Oxford: OUP.
- Schirakowski, Barbara. 2022. Satellite-framed lexicalization of creation events in French? A view on effected objects and resultative PPs. In M. Bril, M. Coene, T. Ihsane, P. Sleeman & T. Westveer (eds.), *RLLT19*. Special Issue of *Isogloss. Open Journal of Romance Linguistics* 8(5). 1–32.
- Slobin, Dan I. 2006. What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition. In M. Hickmann & S. Robert (eds.), *Space in languages: linguistic systems and cognitive categories*, 59–81. Amsterdam: John Benjamins.

## 12. Mirjam Sigmund (Universität Tübingen):

### Die Salienz markierter syntaktischer Strukturen. Ein Vergleich französischer und italienischer Live-Blogs und Zeitungsartikel

Die Übernahme nächstsprachlicher Phänomene in den Bereich der konzeptionellen Schriftlichkeit im Rahmen eines Restandardisierungsprozesses lässt sich – ähnlich wie auch die dialektalen Konvergenzen, die in den soziolinguistischen Arbeiten in der Tradition Trudgills (1986) beobachtet werden – teilweise mit Salienz begründen. Das ist der Fall, wenn kognitiv besonders hervorstechende Strukturen zunehmend auch im Bereich der konzeptionellen Schriftlichkeit verwendet werden. In diesem Beitrag sollen nun „markierte“ (De Cesare 2016 et al.; Koch/Oesterreicher 2011: 94f) syntaktische Strukturen des Italienischen und Französischen, die für solche Restandardisierungsprozesse relevant sind, näher in den Blick genommen werden.

Dabei handelt es sich beispielsweise um Dislokationen oder (Pseudo-)Clefts, die nicht der kanonischen Wortfolge SVO entsprechen und dazu verwendet werden, Topik oder Fokus hervorzuheben, wodurch gerade in der Nähesprache eine „Aufmerksamkeitserhöhung“ (Günthner 2006: 86) erlangt werden soll. Die Hervorhebung geht bei bestimmten Strukturen einher mit einem höheren Grad an Affektivität. So differenzieren Koch/Oesterreicher (2011: 99) zwischen Strukturen wie Dislokationen mit einem höheren Grad an Affektivität, der eine Verortung im Bereich der Nähesprache mit sich bringt, und Clefts auf der anderen Seite, die sie als nicht rein nächstsprachlich betrachten. Fragt man nach den Ursachen von Salienz, so ist der Affektivitätsgrad eine Komponente, die näher berücksichtigt werden sollte.

Im Rahmen einer Korpusanalyse französischer und italienischer Live-Blogs sowie online- Zeitungsartikel sollen in diesem Vortrag syntaktisch markierte Strukturen, die als salienzauslösend zu betrachten sind, näher analysiert werden. Die Korpusanalyse soll in einem ersten Schritt Auskunft darüber geben, ob die Phänomene als salient zu beschreiben sind in dem Sinne, dass sie nicht nur a) perceptuell auffällige Strukturen aufweisen, sondern auch b) von Sprecher\*innen in „neue“ Varietäten übernommen werden, wodurch sich

Sprachwandel manifestiert (Kerswill/Williams 2022: 83). Daran schließt sich die Frage an, ob eine konstant hohe Frequenz aufgrund einer weiter vorangeschrittenen Grammatikalisierung zu einer abnehmenden Saliienz führt – wie Roggia (2008: 18) es für französische Clefts im Vergleich mit italienischen Clefts konstatiert hat – oder ob eine hohe Frequenz gerade als Zeichen für eine hohe Saliienz (top-down Saliienz, cf. Boswijk/Coler 2020) gewertet werden kann. Somit ist am Beispiel syntaktisch markierter Strukturen die Frage nach der Rolle der Frequenz für die Saliienz zu diskutieren.

## Bibliographie

- Boswijk, Vincent/Coler, Matt (2020): „What is Saliience?“, in: *Open Linguistics* 6, 713–722.
- De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide/Agar Marco, Rocío/Albom, Ana/Cimmino, Doriana (2016): *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. Frankfurt a. M. et al.: Peter Lang.
- Günthner, Susanne (2006): „Pseudocleft-Konstruktionen im Deutschen“, in: Günthner, Susanne/Imo, Wolfgang (Hrsg.): *Konstruktionen in der Interaktion*. Berlin: De Gruyter, 59-90.
- Kerswill, Paul/Williams, Ann (2002): „‘Saliience’ as an explanatory factor in language change: evidence from dialect levelling in urban England“, in: Jones, Mari C./Esch, Edith (Hrsg.): *Language Change. The Interplay of Internal, External and Extra-Linguistic Factors*. Berlin u.a.: De Gruyter Mouton, 81- 109.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (2011): *Gesprochene Sprache in der Romania. Französisch, Italienisch, Spanisch*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Roggia, Carlo Enrico (2008): „Frase Scisse in italiano e in francese orale. Evidenze dal C-ORAL-ROM“, in: *Cuadernos de Filología Italiana*, 9-29.
- Trudgill, Peter (1986): *Dialects in Contact*. Oxford: Blackwell.

### 13. Elisa Stellino (Universität Osnabrück), Yves D’hulst (Universität Osnabrück) & Andrea Pešková (Universität Wien):

#### Prominenz und (nicht nur) prosodische Aspekte der nominalen Reduplikationen im Sizilianischen

Obwohl die Reduplikation in vielen Sprachen der Welt ein weit verbreitetes Phänomen ist, um verschiedene grammatische Bedeutungen zu vermitteln, ist sie in den indogermanischen Sprachen recht selten (Moravcsik 1978). Im Vergleich zum Italienischen, das sehr wenige Fälle von Reduplikation aufweist, um die Bedeutung eines Wortes zu intensivieren (z. B. *piano piano* ‚sehr langsam‘), verwendet das Sizilianische in größerem Umfang insbesondere nominale Reduplikationen (1):

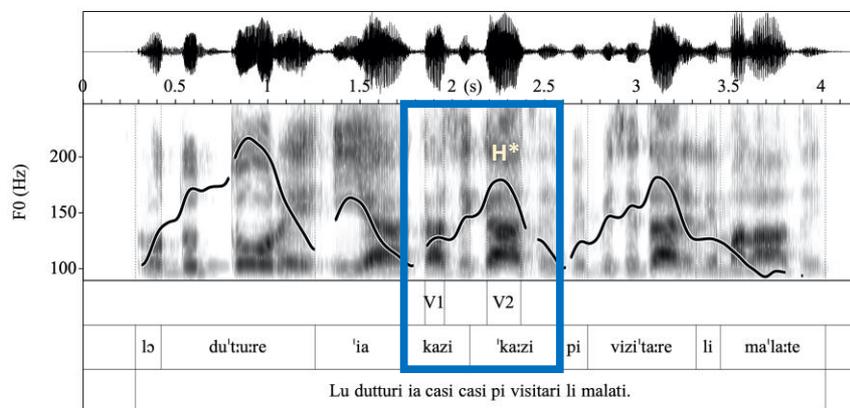
- (1) *Me patri è casa casa.* (vgl. Todaro/Montermini 2015:8)  
 ‚Mein Vater ist irgendwo zu Hause.‘

Die Reduplikation von *bare nouns* kann im Sizilianischen verschiedene Bedeutungen vermitteln, z. B. sie gibt Informationen über den Aufenthaltsort des Subjekts innerhalb eines bestimmten Raums oder sie beschreibt eine Bewegung des Subjekts von einem Ort zu einem anderen. Es gibt nur wenige Studien, die sich diesem sizilianischen Phänomen widmen (Amenta 2010; Todaro/Montermini 2015), aber keine dieser Studien hat sich bisher mit prosodischen Eigenschaften beschäftigt. Ziel der vorliegenden Studie ist es daher, die Forschungslücke zu schließen, indem die suprasegmentalen Aspekte der Substantive in Reduplikationssequenzen in dieser Varietät untersucht werden. Da (1) syntaktisch einer lokativen Präpositionalphrase entspricht (Todaro et al. 2014:12), gehen wir davon aus, dass nominale Reduplikationen als Ergebnis einer Desemantisierung (Lehmann 2015:136) gesehen werden können, bei der das erste *bare noun* seine lexikalische

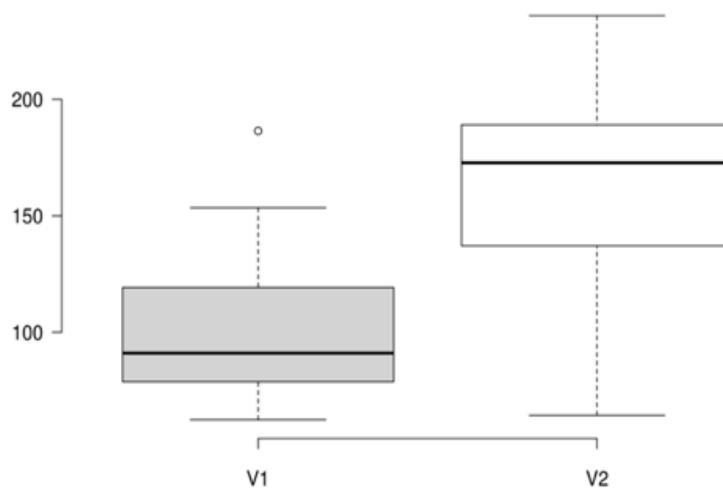
Bedeutung verliert und die Rolle einer Präposition einnimmt. Wenn unsere Behauptung zutrifft, können wir erwarten, dass sich dies auch in der Prosodie widerspiegelt, indem das erste Substantiv prosodisch weniger prominent ist und ohne Akzentton realisiert wird. Um dies empirisch zu überprüfen, haben wir ein Produktionsexperiment mit zehn Sprechern durchgeführt (5F, 5M), das insgesamt zehn Sätze mit nominalen Reduplikationen beinhaltet (vgl. Beispiele in 2):

- (2) a. Lu dutturi ia **casi casi** pi visitari li malati.  
 ‘Der Arzt geht von Haus zu Haus, um Patienten zu untersuchen.’  
 b. **Strata strata** un c’era anima criata.  
 ‘Auf der Straße war niemand.’  
 c. Avevano caminato per ore **campagne campagne**.  
 ‘Sie liefen stundenlang durch die Felder.’

Unsere ersten Ergebnisse (4 Sprecher\*innen) zeigen, dass die beide Nomen sich prosodisch unterscheiden, unabhängig der Position der Reduplikation im Satz. Die Reduplikation bildet eine prosodische Einheit (ein prosodisches Wort) und nicht zwei, wie man von zwei lexikalischen Wörtern erwarten würde. Lediglich ist das zweite Nomen prominent und trägt den Akzentton (Abb. 1). Aus diesem Grund ist auch nur die betonte Silbe bei dem zweiten Nomen prosodisch hervorhoben, indem sie eine stärkere Intensität und längere Dauer aufweist (Abb. 2). Wir interpretieren den Verlust der Prominenz auf dem ersten Wort als Fall der phonetischen Erosion (Heine et al. 1991:21) und Desemantisierung. Die Dokumentation der prosodischen Aspekte soll zu einem besseren Verständnis eines wenig untersuchten Phänomens im Sizilianischen führen und zur Diskussion der Definition der Prominenz beitragen.



**Abb.1.** Beispielsatz *Lu dutturi ia casi casi pi visitari li malati* mit V1 (105ms) vs. V2 (183ms).



**Abb.2.** Median der Länge (in ms) von allen betonten Silben im ersten Wort (V1) und allen betonten Silben im zweiten Wort (V2).

## Bibliographie

- Amenta, L. 2010. "La reduplicazione sintattica in siciliano." *Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani*, 22, 345-358.
- Heine, B.; Claudi, U. & F. Hünnemeyer. 1991. *Grammaticalization: A conceptual framework*. The University of Chicago Press, Chicago, and London.
- Lehmann, C. 2015. *Thoughts on grammaticalization* 3rd Ed. (Classics in Linguistics 1). Berlin: Language Science Press.
- Moravcsik, E. A. 1978. "Reduplicative Constructions". In H. Greenberg; C. A. Ferguson & E. A. Moravcsik (Eds.): *Universals of Human Language*. Volume 3: *Word Structure*. Stanford: Stanford University Press, 297–334.
- Todaro, G. & F. Montermini 2015. "Spatial reduplication in Sicilian: lexicon or grammar?" *MMM10*, Sep 2015, Haifa, Israel. (Available online at <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01556608/document>, accessed on 2022-02-03).
- Todaro, G.; F. Villoing & P. Gréa 2014. "Internal localization NN ADV Reduplication in Sicilian." *Colloque International de Morphologie*, Dec 2012, Bordeaux, France. (Available online at <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01439761>, accessed on 2022-02-03).

## 14. Michelle Troberg (University of Toronto Mississauga):

### When a salient category is lost: A diachronic approach

The categoric loss of directional/aspectual verb particles in the history of French has presented a challenge for diachronic accounts of Medieval French syntax and Romance syntax in general. Despite their prominence in the expression of motion events, it is puzzling why their frequency drops dramatically in the 13th century and falls to zero by the 16th century, as consistently reported in the literature. Verb particles are used to emphasize the direction of motion or the completeness of an event, they hold primary stress, and they can be scrambled to almost any clausal position.

- (1) E Mahumet enz en un fosset but-ent  
 and PN inward in a ditch push-3PL.PRES

- ‘And they throw [the image of] Mohammed into a ditch’ (Roland, 2590)
- (2) Atant vint d'une chanbre fors la pucele  
 then came.3SG of=a chamber out the girl  
 ‘Then the girl came out of a bedroom’ (Chevalier au Lion, 94d.3949)
- (3) Ensi chevaucha li marchis arriere trosque a un chastel  
 so rode.3SG the marquis back until at a castle  
 ‘So the marquis rode back to a castle’ (Conquête de Constantinople, II, 279)

Recent work demonstrates that the loss of the particles was part of a single unified change (Troberg & Leung 2021) and that both their token and type frequency was in decline as early as the late 12th century (Troberg, under review).

This talk approaches the loss of directional particles from the point of view of saliency. We consider their conceptual saliency as part of the core motion event, their semantic saliency in terms of their co-occurrence with frequently occurring verbs, and their phonological saliency, along with the consequences for acquisition given that, cross-linguistically, directional particles are acquired very early. Why would such a salient category disappear? I present a number of different possibilities and propose an input-driven hypothesis: if the conceptual and phonological saliency of the particles remains constant, then we should be examining the issue of semantic saliency.

## References

- Troberg, Michelle. under review. A diachronic consequence of intransitivity: Structural underspecification and processing biases in Old French. *Linguistic Vanguard*.
- Troberg, Michelle & Justin Leung. 2021. On the unified change of directional/aspectual verb particles in French. *Journal of Historical Syntax* 5(40). 1–76.

## 15. Carolin Ulmer (Freie Universität Berlin):

### Manner-Salienz in Bewegungsereignissen im Französischen und im Martinique-Kreol

Bei der Untersuchung von Bewegungsereignissen wird häufig auch die Salienz der semantischen Komponenten der Ereignisse thematisiert; meistens geht es dabei um die Salienz der Manner-Komponente. Salienz wird hierbei in der Regel gleichgesetzt mit der Frequenz der Versprachlichung dieser Komponente, in Anlehnung an Slobin (2006) häufig bei der Erzählung von Frog Stories und insbesondere bei der Versprachlichung eines Bildes, bei dem eine Eule aus einem Astloch herausfliegt.

Dem Französischen wird in solchen Untersuchungen üblicherweise eine niedrige Manner-Salienz zugeschrieben (Berthele 2006:112-128). Pourcel & Kopecka (2005) haben allerdings gezeigt, dass im Französischen die Versprachlichung von Manner nicht präferiert ist, wenn sie für die jeweilige Figure oder den Ground prototypisch ist (wie das Fliegen von Vögeln oder das Klettern auf Bäumen). Auf dieser Grundlage lässt sich in Frage stellen, ob die Frog Stories, bei denen viele Bewegungsereignisse, auch das Fliegen der Eule aus dem Astloch, prototypische Manner-Komponenten enthalten, geeignet sind für die Untersuchung der Manner-Salienz.

Für ein eigenes Elizitationsexperiment wurden 22 ausgewählte Bewegungsereignisse zeichnerisch dargestellt, die vier nicht-prototypische Manner-Komponenten enthalten und diese mit sechs verschiedenen Path-Komponenten kombinieren. In einer Studie zum Französischen wurden mit diesen Materialien 308 Versprachlichungen von Bewegungsereignissen elizitiert. In 80% der Fälle wurde hiervon eine gerichtete Bewegung ausgedrückt. Obwohl im überwiegenden Teil der Fälle im finiten Verb Path ausgedrückt wurde,

wurde Manner insgesamt sehr häufig, d.h. in 80% der Fälle, versprachlicht. Manner wurde als PP (*à la nage, à quatre pattes*), als Gerundium (*en rampant, en courant*), im Subjekt (*un coureur, un nageur*), oder auch im finiten Verb, vgl. (1) versprachlicht.

(1) *L'homme rampe à travers le tunnel.* ‚Der Mann krabbelt durch den Tunnel.‘

Der hohe Anteil an Bewegungsereignissen mit einer versprachlichten Manner-Komponente stellt die Annahme, Französisch habe eine niedrige Manner-Salienz, in Frage.

Für die Untersuchung der Salienz der semantischen Komponenten von Bewegungsereignissen ist die Betrachtung von Sprachen, die im Sprachkontakt entstanden sind, von besonderem Interesse. Aus diesem Grund soll in einem Folge-Experiment mit den gleichen Materialien die Versprachlichung von Bewegungsereignissen im Martinique-Kreol untersucht werden. Romanisch-basierte Kreolsprachen haben bislang bei der Untersuchung von Bewegungsereignissen kaum Beachtung bekommen. Syntaktische Studien zeigen jedoch auf, dass für die Versprachlichung direktonaler Bewegungsereignisse Verbserialisierungen zur Verfügung stehen, die die gleichzeitige Versprachlichung von Manner und Path ermöglichen, vgl. (2).

(2) *Mèl-la volé antré an kay-la.* (Zribi-Hertz & Jean-Louis 2022)  
 Vogel-def fliegen reingehen in Haus-def

Nach der Annahme von Slobin (2006), dass die einer Sprache zur Verfügung stehenden Versprachlichungsmuster ausschlaggebend sind für die Manner-Salienz, wäre für das Martinique-Kreol eine hohe Manner-Salienz zu erwarten. Dies soll in der Folge-Studie überprüft werden.

## Bibliographie

- Berthele, Raphael. 2006. *Ort und Weg. Die sprachliche Raumreferenz in Varietäten des Deutschen, Rätoromanischen und Französischen*. Berlin: De Gruyter.
- Pourcel, Stéphanie & Kopecka, Anetta. 2005. Motion expression in French: Typological diversity. *Durham and Newcastle Working Papers in Linguistics* 11. 139-153.
- Slobin, Dan. 2006. What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition. In Hickmann, Maya & Robert, Stéphane (Hgg.), *Space in Languages: linguistic systems and cognitive categories*, 59-81. Amsterdam: John Benjamins.
- Zribi-Hertz, Anne & Jean-Louis, Loïc. 2022. The syntax of directional Serial Verb Constructions in French-based creoles. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 37:1. 114-159.

## 16. Verena Weiland (Universität Bonn), Linda Bäumler (Universität Wien) & Carmen Quijada Van den Berghe (Universidad de Salamanca):

### Von der Salienz zur Korpuscodierung: ein Perzeptionsexperiment zur Aussprache von <ll> und <y> im Spanischen

In den Varietäten des Spanischen existieren eine Vielzahl von Aussprachevarianten für die Grapheme <ll> und <y>: u.a. [j], [ʎ], [l], [ʒ], [ʝ], [j], [j̃], [dʒ] und [tʃ] sowie Kombinationen dieser Konsonanten. Bisher wurde diese Variation in Sprachatlanten ohrenphonetisch dokumentiert (z.B. Paredes García 2013: 65) und bei wenigen Sprecher\*innen akustisch untersucht (z.B. Fernández Trinidad 2010). Eine Herausforderung bleibt eine einheitliche Analyse der Hispanophonie anhand größerer Korpora. Hierfür ist ein einheitliches Codierungssystem notwendig, welches so detailliert wie nötig und zugleich so einfach wie möglich sein sollte, um ein hohes *inter-rater agreement* zu gewährleisten (Fleiss/Levin/Paik 2003, Cohen 1960).

Das Kriterium der Salienz bietet die Möglichkeit, ein solches Codierungssystem zu entwerfen, wenn wir die Annahme zugrunde legen, dass dieses nur solche Realisierungen unterscheidet, die ausreichend viele L1-Sprecher\*innen tatsächlich wahrnehmen. Auf Basis der Sprachaufnahmen des Korpus *Fonología del Español*

*contemporáneo* (FEC, Pustka et al. 2018) haben wir einen Online-Perzeptionstest durchgeführt, um zu untersuchen, welche Aussprachevarianten von <ll> und <y> L1-Sprecher\*innen des Spanischen wahrnehmen bzw. unterscheiden. Hierzu wurde den 228 Teilnehmenden 30 Beispiele von jeweils zwei Realisierungen eines Lexems aus der FEC-Wortliste vorgespielt (*pollo*, *vainilla* oder *oye*), mit der Aufgabe die beiden Realisierungen von <ll> bzw. <y> als *gleich* oder *unterschiedlich* zu markieren.

Die Ergebnisse des Perzeptionstests lassen Rückschlüsse auf die Salienz der jeweiligen Allophone zu und bilden die Basis für die Auswahl der Allophone in das Codierungssystem. Dabei stellt sich die Frage, ab welcher kritischen Menge an Hörer\*innen, die einen Unterschied wahrnehmen, eine Realisierung als ausreichend salient gilt. Bei 10 der 30 Allophonpaare nahmen über 90% der Teilnehmenden einen Unterschied wahr: [ʎ]-[j], [ʎ]-[j], [ʎ]-[j], [ʎ]-[j], [j]-[j], [j]-[j], [j]-[j], [ʒ]-[j], [ʎʲ]-[jʲ] und [j]-[j]. Setzen wir die Grenze tiefer, etwa bei 60%, wird zudem der Unterschied zwischen den Allophonen [ʎ]-[j], [j]-[j] und [ʒ]-[ʒ] erkannt. Die Ergebnisse zeigen, dass v.a. die Allophone [ʎ], [j], [j] und [ʒ] problemlos differenziert werden. Wir argumentieren daher, dass ein Perzeptionstest eine gute Möglichkeit bietet, um salientere von weniger salienten Allophonen zu unterscheiden und hierauf aufbauend ein Codierungssystem für spontansprachliche Korpora zu entwerfen, das auf der Wahrnehmung von L1-Sprecher\*innen basiert. Zu diskutieren ist die Frage, wo die Grenze zwischen *salient* und *nicht salient* verläuft und welche Konsequenzen dies für das Codierungssystem hat.

## Bibliographie

- Cohen, J. (1960): „A Coefficient of Agreement for Nominal Scales“, in: *Educational and Psychological Measurement* 20.1, 37–46.
- Fernández Trinidad, M. (2010): „Variaciones fonéticas del yeísmo: un estudio acústico en mujeres rioplatenses“, in: *Estudios de Fonética Experimental* 19, 263–292.
- Fleiss, J. L./Levin, B./Paik, M. Ch. (2003): *Statistical methods for rates and proportions*, New Jersey: John Wiley & Sons, Inc.
- Paredes García, F. (2013): „Las consonantes palatales sonoras en la comarca castellano-extremeña de la Jara: historia, geografía y sociedad“, in: Gómez, R./Molina Martos, I. (Hg.): *Variación yeísta en el mundo hispánico*, Frankfurt/Madrid: Vervuert, 59–62.
- Pustka, E./Gabriel, Ch./Meisenburg, T./Burkard, M./Dziallas, K. (2018): „(Inter-)Fonología del Español Contemporáneo/(I)FEC: metodología de un programa de investigación para la fonología de corpus“, in: *Loquens* 5.1.

## 17. Evelyn Wiesinger (Universität Tübingen):

### *Path/manner- und place/goal/source-Salienz im Créole guyanais*

Dieser Beitrag beschäftigt sich mit der Versprachlichung von Bewegungsereignissen in französischen Kreolsprachen und diskutiert die Rolle von *path/manner-* sowie *place/goal/source-*Salienz anhand historischer und moderner Sprachdaten des *Créole guyanais*.

Kreolsprachen entstehen im Kontakt typologisch unterschiedlicher Sprachen wie, im Falle des *Créole guyanais*, dem Französischen und verschiedenen westafrikanischen Sprachen. Das moderne Französisch gilt als *verb-framed* (Talmy 2000), d.h. Bewegungsereignisse werden überwiegend mit einem *path verb* (und evtl. einer lokativen PP) versprachlicht. An der Genese des *Créole guyanais* beteiligte westafrikanische Sprachen wie Ewe und Fon werden dagegen als *equipollently-framed* charakterisiert, da sie *manner* und *path* gleichermaßen in sog. seriellen Verbkonstruktionen ausdrücken können (Slobin 2006). Dennoch werden Bewegungsereignisse auch durch Konstruktionen mit einem einzelnen Verb und einer semantisch unspezifischen Lokativphrase versprachlicht (Ameka & Essegbey 2006). Übereinzelsprachlich wird dabei dem Ziel der Bewegung (*goal*),

das häufiger als andere *ground*-Informationen (z.B. *source*) versprachlicht wird, eine besondere Salienz zugeschrieben (Kopecka & Ishibashi 2011).

Dieser Beitrag diskutiert die Ergebnisse, zu denen der Sprachkontakt in Bezug auf die Versprachlichung von Bewegungsereignissen im *Créole guyanais* geführt hat. Dabei wird zum einen untersucht, inwiefern von einer *path*- oder *manner*-Salienz gesprochen werden kann und in welcher quantitativen Distribution verschiedener Konstruktionstypen sich diese spiegelt. Diskutiert wird hierbei auch die Rolle des Sprachkontakts für das kreolische Inventar und den Gebrauch verschiedener Arten von Bewegungsverben in Konstruktionen mit einem oder mehreren Verben.

Zum anderen beschäftigt sich der Beitrag mit der *place/goal/source*-Salienz und deren Ausdruck durch Adpositionalphrasen. Die bisherige Forschung hat auf unterschiedliche Grade der semantischen (Un)spezifität kreolischer Präpositionen bzw. auf deren Abwesenheit hingewiesen und mit Substrateinfluss, sprachlicher Ökonomie oder geringer Salienz in Verbindung gebracht (Lefebvre 1998; Zribi-Hertz & Jean-Louis 2018; Michaelis 2019), wobei letztere v.a. im Sinne geringer perzeptiver und kognitiver Salienz verstanden werden kann (Auer 2014). Der vorliegende Beitrag nimmt eine differenziertere Perspektive ein und diskutiert die Salienz von Adpositionen in verschiedenen Konstruktionstypen sowie die Rolle soziolinguistischer Salienz, die mit der zunehmenden Verwendung semantisch differenzierter Präpositionen im modernen *Créole guyanais* in Verbindung gebracht werden kann.

## Bibliographie

- Ameka, F. K., & Essegbey, J. (2006). Elements of the grammar of space of Ewe. In S. C. Levinson, & D. P. Wilkins (Eds.), *Grammars of space* (359-399). Cambridge University Press.
- Auer, P. (2014): Anmerkungen zum Salienzbegriff in der Soziolinguistik. *Linguistik Online*, 66(4), DOI: <https://doi.org/10.13092/lo.66.1569>.
- Kopecka, A., & Ishibashi, M. (2011). L'(a)-symétrie dans l'expression de la source et du but : perspective translinguistique. *Faits de Langues. Les Cahiers*, 3(2), 131-149.
- Lefebvre, C. (1998). *Creole genesis and the acquisition of grammar*. Cambridge University Press.
- Michaelis, S. M. (2019). World-wide comparative evidence for calquing of valency patterns in creoles. *Journal of Language Contact*, 12, 191-231.
- Slobin, D. I. (2006). What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse and cognition. In M. Hickmann, & S. Robert (Eds.), *Space in languages* (59-81). Benjamins.
- Talmy, L. (2000). *Toward a cognitive semantics*. MIT Press.
- Zribi-Hertz, A., & Jean-Louis, L. (2018). General locative marking in Martinican Creole (*Matinité*): A case study in grammatical economy. *Working Papers in Linguistics and Oriental Studies*, 4, 151-176.

## 18. Esme Winter-Froemel (JMU Würzburg):

### Zur Rolle von Salienz in Reanalyseprozessen: Überlegungen zu lexikalischen Entlehnungen, dem romanischen HABEN-Perfekt und dem GEHEN-Futur

Der Begriff der Salienz wird in grundlegenden Arbeiten zur Reanalyse (vgl. Langacker 1977, Detges & Waltereit 2002) wie auch in der diachronen kognitiven Semantik und Grammatikalisierungsforschung (vgl. Blank 1997, Detges 2001) immer wieder genannt, jedoch nicht im Sinne einer theoretischen Fundierung ausgearbeitet. Der Vortrag zielt daher darauf ab, Überlegungen zur Bedeutung von Salienz für Reanalyseprozesse und weitere Prozesse des Sprachwandels beizutragen. Ausgehend von einer Diskussion ausgewählter Forschungsarbeiten aus den genannten Bereichen sowie einer Aufarbeitung theoretischer Überlegungen zu Salienz und verwandten Begrifflichkeiten (u.a. Auer 2014, Schmid & Günther 2016, Geeraerts

2017) werden zentrale Thesen zum Salienzbe­griff für die Linguistik formuliert. Den Schwerpunkt des Vortrags bilden sodann Bedeutungswandelprozesse im Kontext lexikalischer Entlehnung (vgl. Winter-Froemel 2018) sowie die Entwicklung des romanischen HABEN-Perfekts und des GEHEN-Futurs. Im Rahmen eines äußerungsbasierten Ansatzes wird für eine strikte Unterscheidung zwischen sprachlichen und außersprachlichen Einheiten argumentiert, aus der eine Unterscheidung von konzeptueller und sprachlicher Salienz abgeleitet wird. Auf dieser Grundlage werden vier Falltypen des Wandels unterschieden. Die Analysen berücksichtigen semasiologische und onomasiologische Aspekte bzw. Szenarien des Hörerinduzierten und Sprecherinduzierten Wandels. Gleichzeitig werden Wandelszenarien, bei denen neue konzeptuelle Inhalte versprachlicht werden (katachrestische Szenarien), von Szenarien unterschieden, bei denen vorhandene Versprachlichungen durch neue ersetzt werden (nichtkatachrestische Szenarien, vgl. Winter-Froemel 2011). Dem Salienzbe­griff kommt damit eine wichtige heuristische und systematisierende Funktion für die (diachrone) Linguistik zu. Er erlaubt es, Innovationsszenarien im Bereich der lexikalischen und grammatischen Reanalyse zusammenzuführen und hinsichtlich ihrer Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu analysieren. Ferner können die relevanten Innovationsszenarien von Reanalyse im Kontext von Grammatikalisierungsprozessen verschiedenen Falltypen des Zusammenspiels von konzeptueller und sprachlicher Salienz zugewiesen werden.

## Bibliographie

- Auer, Peter. 2014. Anmerkungen zum Salienzbe­griff in der Soziolinguistik. *Linguistik Online*, 66/4.
- Blank, Andreas. 1997. *Prinzipien des lexikalischen Bedeutungswandels am Beispiel der romanischen Sprachen*. Tübingen: Niemeyer.
- Detges, Ulrich. 2001. *Grammatikalisierung. Eine kognitiv-pragmatische Theorie, dargestellt am Beispiel romanischer und anderer Sprachen*. Habilitationsschrift, Tübingen.
- Detges, Ulrich & Waltereit, Richard. 2002. Grammaticalization vs. reanalysis: A semantic-pragmatic account of functional change in grammar. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 21. 151–195.
- Geeraerts, Dirk. 2017. Entrenchment as onomasiological salience. In Schmid, Hans-Jörg (ed.), *Entrenchment and the psychology of language learning: How we reorganize and adapt linguistic knowledge*, 153–174. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Langacker, Ronald W. 1977. Syntactic reanalysis. In Li, Charles N. (ed.), *Mechanisms of syntactic change*, 57–139. Austin: University of Texas Press.
- Schmid, Hans-Jörg & Günther, Franziska. 2016. Toward a unified socio-cognitive framework for salience in language. *Frontiers in Psychology* 7. 1110. doi: 10.3389/fpsyg.2016.01110.
- Winter-Froemel, Esme. 2011. *Entlehnung in der Kommunikation und im Sprachwandel. Theorie und Analysen zum Französischen*. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Winter-Froemel, Esme. 2018. Reanalysis in language contact. Perceptive ambiguity, salience, and catachrestic reinterpretation. In Zenner, Eline & Backus, Ad & Winter-Froemel, Esme (eds.), *Cognitive Contact Linguistics*, 81–126. Berlin: Mouton De Gruyter.

## 19. Johanna Wolf (LMU München):

**Ich sehe was, was du nicht siehst...**

**Zum Problem fehlender Salienz beim Erwerb grammatischer Phänomene im gesteuerten Fremdspracherwerb erwachsener Lerner:innen**

Bestimmte grammatische Phänomene scheinen für erwachsene Fremdsprachlerner:innen geradezu unmöglich zu sein. Darauf verweist die Analyse von *Interlanguage*-Phänomenen aus unterschiedlichen Lernerproduktionen. Als besonders schwierige Gebiete erweisen sich dabei beispielsweise Kongruenzphänomene,

Flexion sowie auch Präpositionen. Während die „Fehler“rate der Lerner:innen hier sehr hoch ist, zeigen Daten aus kindersprachlichen Korpora, dass Kinder diese Phänomene scheinbar mühelos erwerben. Allerdings weisen Studien zum Spracherwerb bei Kindern darauf hin, dass diese zum einen über eine andere Form der Verarbeitung verfügen (Arnon/Ramscar 2012) und zum anderen bestimmte grammatische Eigenschaften wie z.B. Genus- oder Kasuszuweisung merkmalsbasiert erwerben (Eisenbeiß 2003).

So verarbeiten Kinder zunächst über morphophonologische Merkmale und machen ihre Präjudizierungen während der Inputverarbeitung basierend auf diesen sprachlichen Informationen. Erwachsene Sprecher:innen hingegen stützen sich bei der Verarbeitung vor allem auf semantisch-lexikalische Informationen, die im Input kodiert sind (Arnon/Christiansen 2017; Lew-Williams/Fernald 2010). Dies deutet daraufhin, dass im gesteuerten Erwerb während der Verarbeitung möglicherweise nicht mehr ausreichend Aufmerksamkeit auf die grammatikalischen *cues* gelenkt wird, so dass diese quasi „unbemerkt“ durch die kognitiven Verarbeitungsprozesse „schlüpfen“ und dementsprechend auch nicht gespeichert werden, da sie nicht mehr ausreichend salient für die Verarbeitung sind (Günther/Müller/Geyer 2017; Purschke 2014).

Der Vergleich aus Daten eines Lernerkorpus zum Tertiärsprachenerwerb (L3 = Französisch oder Spanisch, L1 = Deutsch) mit Daten aus dem kindlichen monolingualen bzw. multilingualen Erwerb kann möglicherweise Hinweise auf die grammatikalischen Phänomene (z.B. Genuszuweisung, Flexion) geben, bei denen der fremdsprachliche Erwerb eventuell durch eine Simulation des Erstspracherwerbs erleichtert werden könnte, indem die Salienz der betroffenen Phänomene über Inputmanipulation wie z.B. *chunking* gesteigert wird. Der Beitrag möchte über einen solchen Datenvergleich aus verschiedenen Erwerbssettings und die Analyse von ca. 60 Schülerproduktionen pro Tertiärsprache versuchen, diese Phänomene herauszuarbeiten und damit die Rolle von Salienz für den Fremdsprachenerwerb näher zu beleuchten.

## Bibliographie

- Arnon, I., & Ramscar, M. (2012). Granularity and the acquisition of grammatical gender: How order-of-acquisition affects what gets learned. *Cognition*, 122 (3), 292-305.
- Arnon, I., & Christiansen, M. H. (2017). The role of multiword building blocks in explaining L1–L2 differences. *Topics in Cognitive Science*, 9(3), 621-636.
- Eisenbeiß, S. (2002). *Merkmalsgesteuerter Grammatikerwerb: Eine Untersuchung zum Erwerb der Struktur und Flexion von Nominalphrasen* (Doctoral dissertation, Düsseldorf, Univ., Diss., 2003).
- Günther, F., Müller, H. J., & Geyer, T. (2017). Saliency, attention, and perception. In H.-J. Schmid (Ed.), *Entrenchment and the psychology of language learning: How we reorganize and adapt linguistic knowledge* (pp. 289–312). American Psychological Association; De Gruyter Mouton.
- Lew-Williams, C., & Fernald, A. (2010). Real-time processing of gender-marked articles by native and non-native Spanish speakers. *Journal of memory and language*, 63(4), 447-464.
- Purschke, C. (2014). "I remember it like it was interesting": Zur Theorie von Salienz und Pertinenz. *Linguistik online*, 66(4/14), 31-50.

## 20. Anne Wolfsgruber (Humboldt-Universität zu Berlin):

### ***P(o)u* in Französisch-basierten Kreolsprachen – zum Verhältnis von Salienz, *lexical retention* sowie möglichen universelleren Tendenzen in (kreolsprachlichen) Kontaktsituationen**

Auffallend häufig verhält es sich in der Kreolgenese so, dass stark grammatikalisierte und semantisch geschwächte Wörter der *Lexifier*-Sprachen weitestgehend nicht in den Kreolsprachen weiter Bestand haben. Die Frage, warum manche Strukturen der *Lexifier*-Sprachen Eingang in die Kreolsprachen finden und sogar unter Umständen noch ein breites Funktionsspektrum entwickeln, während andere aus den *Lexifier*-Sprachen stammende Strukturen verschwinden, ist in der Literatur nicht restlos geklärt.

Besonders spannende Einsichten in diesem Bereich bieten Präpositionen. Oft wird angenommen, dass Präpositionen eine hybride Klasse bilden, die sowohl grammatikalischere Präpositionen als auch lexikalischeres Material umfasst, was auch eine Rolle in der Sprachverarbeitung zu spielen scheint (cf. Friederici 1982). Generell kann man beobachten, dass die im Französischen als lexikalisch eingestuften Präpositionen tendenziell größere Chancen haben, auch in den Kreolsprachen zum Ausdruck ihrer lexikalischen Grundbedeutungen, z.B. *avec >ek*, (semantische Rollen *Instrument, Accompaniment*) vorhanden zu sein. Ein besonders interessanter Fall ist *p(o)u* in den Französisch-basierten Kreolsprachen, weil es als Präposition im Zusammenhang mit seinen lexikalischen Grundbedeutungen (*Beneficiary, Goal, Instrument, Temporal*) auftreten kann, aber auch als Komplementierer und als TAM-Marker (*Irrealis/Modalität/Futur-Marker*) (letztere Funktionen sind v.a. im Haiti-Kreol und in den Französisch-basierten Kreolsprachen des Indischen Ozeans attestiert cf. Koopman & Lefebvre 1982, DeGraff 2007, Syea 2017). (1) zeigt *pu* als Komplementierer:

- (1)    m        pomet            u        pu        m        vini  
       1SG    versprechen    2SG    für      1SG    kommen  
       ‘Ich versprach dir, zu kommen.’ (nach Koopman & Lefebvre 1982: 69)

Die Strukturen werden (zumindest im Bereich der Karibik) oft auf den Einfluss der L1-Sprachen zurückgeführt (vor allem bei den Gbe-Sprachen gibt es ähnliche Konstruktionen, cf. Aboh & DeGraff 2017). Allerdings ist es bei genauerer Hinsicht nicht auszuschließen, dass nicht doch auch dialektale Varietäten des Französischen eine Rolle gespielt haben, weil *pour* auch in ähnlichen Konstruktionen im Französischen zu finden ist und dass es sich somit auch um Konvergenz im Sinne von Bollée (1982) handeln könnte. Da diese Strukturen allerdings auch außerhalb der Karibik im Kontext von unterschiedlichen L1-/Lexifizier-Varietäten-Konstellationen bestehen, sind möglicherweise Input-gestützte, interne Entwicklungen, die auf allgemeineren kognitiven Prinzipien beruhen, plausibler als (ausschließlich) Konvergenzerscheinungen. Der Vortrag beschäftigt sich daher mit der Frage, in welchem Maße hier die saliente Zugänglichkeit zu den lexikalischeren Grundbedeutungen (cf. Ziegeler & Lee 2019) im Input zu Beginn der Kreolgenese für *p(o)u* eine Rolle spielt. Außerdem soll diskutiert werden, welche universelleren Tendenzen z.B. im sprachübergreifend attestierten Grammatikalisierungsweg *Beneficiary > Purpose > Goal* (cf. Kouteva et al. 2019) am Werk sind und inwiefern es hierbei sprachübergreifend ähnliche Entwicklungstendenzen in Sprachkontaktsituationen gibt.

## Bibliographie

- Aboh, O.A./DeGraff, M. 2017. A Null Theory of Creole Formation Based on Universal Grammar. In Roberts, I. (ed.), *The Oxford Handbook of Universal Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 401-458.
- Bollée, A. 1982. Die Rolle der Konvergenz bei der Kreolisierung. In Ureland, P. (ed.), *Die Leistung der Straftforschung und der Kreolistik*. Tübingen: Niemeyer, 391-405.
- Friederici, A. D. 1982. Syntactic and semantic processes in aphasic deficits: The availability of prepositions. *Brain and Language*, 15(2), 249–258.
- Koopman, H./Lefebvre, C. 1982. Pu: Marqueur de Mode, Préposition et Complémenteur. In Lefebvre, C., Magloire-Holly, H.,/Piou, N. (eds.), *Syntaxe de l’Haïtien*. Ann Arbor: Karoma, 64–87.
- Kouteva, T./Heine, B./Hong, B./Long, H./Narrog, H./Rhee, S. 2019. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Syea, A. 2017. *French creoles. A comprehensive and comparative grammar*. New York: Routledge.
- Ziegeler, D./Lee, S. 2019. Lexical retention in contact grammaticalisation: *Already* in Southeast Asian Englishes. *Journal of Language Contact* 12, 737-783.